

RECHARGE DE BOUGIE

41089176

ATTENTION!

Danger d'étouffement, présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés ou inhalés. Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. A utiliser sous la surveillance d'un adulte. Pour enfants de plus de 8 ans uniquement. Ranger ce coffret hors de portée des jeunes enfants. Lire les instructions avant utilisation, s'y conformer et les garder comme références. Ne pas porter les matériaux à la bouche. Ne pas respirer les produits. Ne pas appliquer sur le corps. Notice à conserver.

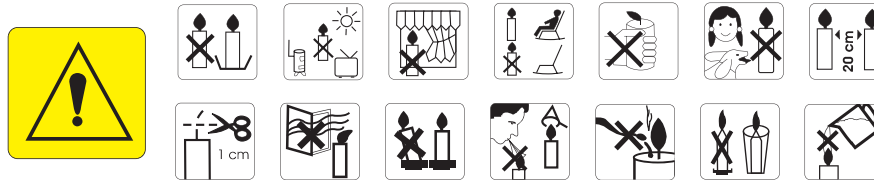
ATTENTION ! Les bougies doivent être allumées par un adulte responsable.

CETTE ACTIVITÉ DOIT TOUJOURS SE FAIRE EN PRÉSENCE D'UN ADULTE RESPONSABLE.

Les règles de sécurité suivantes doivent être données :

Eloigner de la zone d'activité les enfants n'ayant pas atteint la limite d'âge spécifiée ainsi que les animaux. Se laver les mains après avoir terminé. Nettoyer la totalité du matériel après utilisation. Ne pas utiliser d'autre matériel que celui fourni avec le coffret ou recommandé dans la notice. Ne pas manger, ni boire, ni fumer dans la zone d'activité. Ranger ce coffret hors de portée des jeunes enfants. Eviter tout contact des produits avec le corps, notamment la bouche et les yeux. En cas de contact, rincer aussitôt à l'eau. En cas de brûlure, mettez immédiatement la zone atteinte sous l'eau froide pendant plusieurs minutes. Consultez éventuellement un médecin. Avant d'allumer, pour éviter tout contact avec la table ou le support, placer une coupelle sous la bougie. Ne jamais verser de la paraffine liquide dans un évier ou WC.

En cas d'omission de ces précautions de sécurité, l'utilisateur s'exposerait aux dangers de brûlure et incendie.



Fabriqué en France

MAPED HELLER JOUSTRA SAS - chemin de la porte -61160 Trun - FRANCE

www.joustra.fr

WARNING!

Not suitable for children under 36 months. Choking hazard. Contains small parts that could be swallowed. Only to be used under adult supervision. For children over 8 years of age only. Store this kit out of reach of young children. Read instructions before using, comply with the instructions and keep them for future reference. Do not put the materials in your mouth. Do not inhale the products. Do not apply to the body. Keep instructions.

WARNING! The candles should be lit by a responsible adult. *THIS ACTIVITY SHOULD ALWAYS BE CARRIED OUT IN THE PRESENCE OF A RESPONSIBLE ADULT.*

The following safety rules should be given:

Keep animals and children that are too young to use the product away from the activity area. Wash hands after use. Clean all the equipment after use. Do not use equipment other than that supplied in the box or suggested in the instructions. Do not eat, drink or smoke in the activity area. Store this kit out of reach of young children. Before lighting, place a small dish under the candle to avoid contact with the table or stand. Do not pour liquid paraffin in the sink, toilet, etc... Avoid all contact with the body, especially the mouth and eyes. In the event of contact, rinse immediately with water. In the event of a burn, immediately hold the affected area under very cold running water for few minutes. Consult a doctor if necessary. Failing to use safety precautions exposes the user to the dangers of burns and fire.

WAARSCHUMINGEN!

Niet geschikt voor kinderen onder de 36 maanden. Verstikkingsgevaar. Aanwezigheid van kleine onderdelen, deze kunnen worden ingeslikt. Te gebruiken onder toezicht van een verantwoordelijke volwassene. Alleen voor kinderen ouder dan 8 jaar. Berg deze doos buiten het bereik van jonge kinderen op. Lees de instructies voor gebruik, volg ze en hou ze bij als referentie. Steek de materialen niet in de mond. Adem de producten niet in. Breng ze niet op het lichaam aan.

OPGELET ! De kaarsen moeten worden aangestoken door een verantwoordelijke volwassene. *DEZE ACTIVITEIT MOET ALTIJD PLAATSVINDEN IN AANWEZIGHEID VAN EEN VERANTWOORDELIJKE VOLWASSENE.*

De volgende veiligheidsregels moeten worden in acht worden genomen:

Zorg ervoor dat kinderen die bovengenoemde leeftijd nog niet hebben bereikt, evenals dieren, niet in de buurt van de activiteit kunnen komen. Was de handen nadat u gedaan hebt. Maak al het materiaal schoon na gebruik. Gebruik geen ander materiaal dan wat in het koffertje zit of wat in de gebruiksaanwijzing wordt aanbevolen. Eet, drink of rook niet in de activiteitzone. Berg deze doos buiten het bereik van jonge kinderen op. Alvorens de kaars aan te steken, plaats een schotel onder de kaars om elk contact met de tafel of houder te vermijden. Giet geen vloeibare gel of paraffine in een gootsteen, WC, enz...

Er is risico op brandwonden voor de gebruiker en brandgevaar indien de veiligheidsvoorschriften niet worden nageleefd.

ADVERTENCIAS!

No apto para niños menores de 36 meses. Peligro de asfixia. Posee piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Usar bajo la vigilancia atenta de un adulto responsable. Solo para niños mayores de 8 años. Guarde la caja fuera del alcance de los niños. Lea las instrucciones antes de usar el producto, sígalas y guárdelas para futuras consultas. No llevar los materiales a la boca. No aspirar los productos. No aplicar en el cuerpo. Guarde las instrucciones.

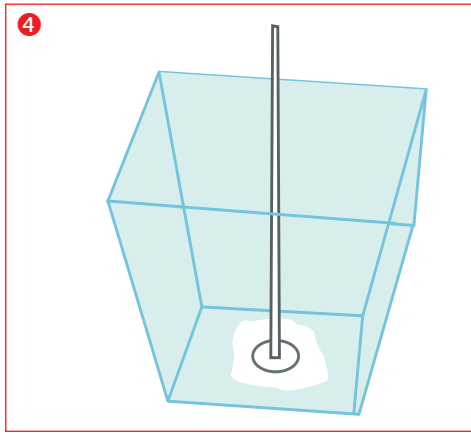
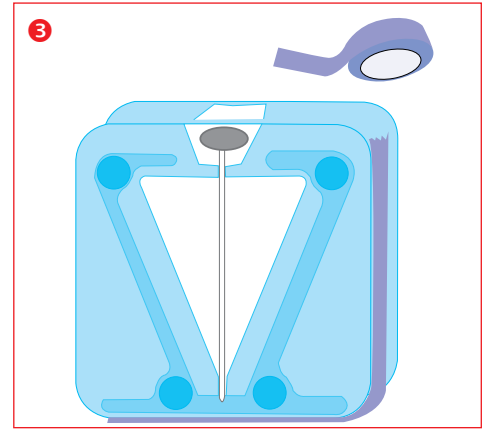
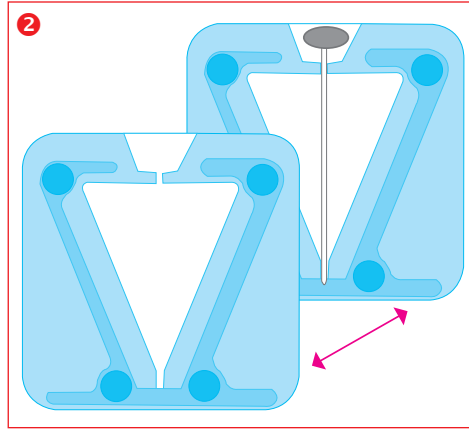
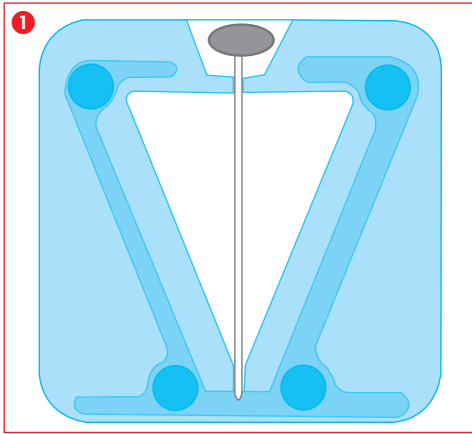
ATENCIÓN! Las velas debe encenderlas un adulto responsable.

ESTA ACTIVIDAD DEBE REALIZARSE SIEMPRE EN PRESENCIA DE UN ADULTO RESPONSABLE.

Se deberán respetar las siguientes reglas de seguridad:

Alejar de la zona de actividad a los niños que no hayan alcanzado el límite de edad especificado, así como a los animales. Lavarse las manos después de haber terminado. Limpiar todo el material después de usarlo. No utilizar otro material distinto del suministrado con la caja o recomendado en las instrucciones. No comer, beber o fumar en la zona de actividad. Guarde la caja fuera del alcance de los niños. Antes de encenderlas, y para evitar cualquier contacto con mesas o superficies, coloque un vasito debajo de la vela. No verter gel o parafina líquida en el fregadero o WC.

En caso de no seguir las precauciones de seguridad, el usuario se expone a sufrir quemaduras o a provocar un incendio.



CE QU'IL TE FAUT :

- Du papier journal pour protéger le plan de travail
- Une grande casserole
- Une petite casserole ou boîte de conserves en métal
- Une cuillère en bois

PREPARATION DU MOULE :

① Installe la mèche tête en bas dans le moule. Le pied métallique repose sur le support plastique. ② Clipse l'autre partie du moule en appuyant bien au niveau des serrages. (Vérifie que la mèche reste bien en place). ③ Colle du ruban adhésif, le long du moule pour une meilleure adhérence et ainsi éviter les coulures.

OU PREPARATION DU PHOTOPHORE :

Coupe la mèche en fonction de la hauteur de la bougie. ④ Fixe la mèche dans le moule choisi en faisant couler un peu de cire fondue au fond. Conserve tes morceaux de mèches coupées qui peuvent te servir pour des bougies flottantes.

FAIRE FONDRE LA CIRE : étape à réaliser avec un adulte.

Verse la cire dans une petite casserole ou boîte de conserve. Pour colorer ta bougie, casse des petits morceaux de crayons de cire que tu incorpores à la cire. Plus tu mets de morceaux et plus la couleur est foncée.

Utilise ensuite la «technique du Bain-Marie» pour faire fondre la cire ⑤. Place ta boîte de conserve dans une grande casserole contenant de l'eau. Faire bouillir doucement l'eau à feu doux et remue régulièrement la cire avec une spatule en bois.

ATTENTION ! la cire ne doit pas dépasser 70°C. Pour vérifier, trempe 1 cuillère 3 secondes dans la cire, un dépôt de cire doit apparaître sur la cuillère. Si ce n'est pas le cas alors la cire est trop chaude, il faut retirer la casserole du feu.

REALISATION DES BOUGIES : étape à réaliser avec un adulte.

Pose ton photophore ou ton moule sur du papier journal. Verse la cire dans ton récipient avec l'aide d'un adulte. Laisse refroidir quelques heures.

Lorsque la bougie refroidit, il se forme un creux autour de la mèche, il faut donc à nouveau verser un peu de cire fondu pour atténuer ce creux.

Demande à un adulte de t'aider à égaliser la base de ta bougie et couper le surplus de bougie. Laisse environ 1 cm de mèche dépasser sur le haut de la bougie.

ATTENTION ! Pose toujours ta bougie sur une coupelle en verre ou en porcelaine lorsque tu la fais brûler.

Une bougie allumée doit toujours rester sous surveillance.

WHAT YOU NEED :

- Some newsprint to protect the work surface
- A large saucepan
- A small saucepan or metal tin
- A wooden spoon

PREPARING THE MOULD :

❶ Install the wick upside down in the mould. The metallic base rests on the plastic stand. ❷ Clip the other part of the mould by firmly pressing on the connection points. (Check that the wick remains properly in place). ❸ Stick some adhesive tape along the mould for better adherence and to prevent drips.

PREPARING THE TEALIGHT HOLDER :

Cut the wick according to the height of the candle. ❹ Set the wick in the selected mould by pouring some melted wax at the bottom. Save your pieces of cut wicks for making floating candles.

MELT THE WAX : step to be performed with an adult.

Dump the wax in a small saucepan or tin. To colour your candle, break little pieces of wax crayons to be incorporated into the wax. The more pieces you add, the darker the colour.

Next, use the «double boiler technique» to melt the wax ❺. Place your tin in a large saucepan containing water. Bring some water to a gentle boil over low heat and regularly stir the wax using a wooden spatula.

WARNING! the temperature wax must not exceed 70°C. To check, dip a spoon 3 seconds in the wax; a wax deposit should appear on the spoon. If this is not the case, then the wax is too hot, and the saucepan must be removed from the heat.

HOW TO MAKE CANDLES : step to be performed with an adult.

Place your tealight holder or mould on some newsprint. Pour the wax in your container with the help of an adult. Let cool for a few hours. Once the candle has cooled, a depression will form around the wick. Pour in some more melted wax to fill it in.

Ask an adult to help you to level the base of your candle and to cut excess parts of the candle. Leave approximately 1 cm of wick protruding from the top of the candle.

WARNING! Always place your candle on a glass or porcelain dish once it has been lit.

A lit candle must always be supervised.

BENODIGDHEDEN:

- Krantenpapier om je werkblad te beschermen
- Een grote pan
- Een kleine pan of een metalen conservenblik
- Een houten lepel

DE VORM KLAARMAKEN:

① Plaats de kop van de lont op de bodem van de vorm. De metalen voet rust op de plastic houder. ② Klem het ander deel van de vorm vast door deze stevig aan te duwen (Zorg dat de wiek op zijn plaats blijft). ③ Breng kleefband rond de volledige vorm aan voor een betere hechting en aldus gemors te vermijden.

OF DE LANTAARN KLAARMAKEN:

Knip de lont naar gelang de hoogte van de kaars. ④ Maak de lont in de gekozen vorm vast door deze met een beetje gesmolten was aan de bodem te kleven. Bewaar de stukjes lont die je hebt afgeknipt, deze kan je later gebruiken voor de drijfkaarsen.

DE WAS LATEN SMELTEN: Stap uit te voeren samen met een volwassene.

Giet de was in een kleine pan of conservenblik. Om je kaars kleur te geven, breek waskrijtjes in stukjes en voeg ze toe aan de was. Hoe meer stukjes je toevoegt, hoe intenser de kleur wordt.

Gebruik vervolgens de “Bain-Marie” techniek om de was te laten smelten ⑤. Plaats je conservenblik in een grote pan met water. Breng het water op een laag vuur aan de kook en roer regelmatig in de was met een houten spatel.

OPGELET! De was mag niet warmer dan 70°C worden. Om te controleren, doop 1 lepel 3 seconden in de was, een laagje was moet op de lepel verschijnen. Als dit niet het geval is, is de was te warm en moet je de pan van het vuur halen.

KAARSEN MAKEN: Stap uit te voeren samen met een volwassene.

Plaats je lantaarn of vorm op krantenpapier. Giet de was in je houder, vraag hulp aan een volwassene. Laat gedurende enkele uren afkoelen.

Tijdens het afkoelen van de kaars wordt een holte rond de lont gevormd. Voeg aldus een beetje gesmolten was toe om de holte op te vullen.

Vraag hulp aan een volwassene om je te helpen bij het vlakmaken van het oppervlak van je kaars en om het teveel aan lont af te knippen. Laat circa 1 cm lont uit de kaars uitsteken.

OPGELET! Plaats je kaars altijd op een glazen of porseleinen schotel om brandwonden te vermijden. Houd altijd toezicht op je kaars wanneer deze brandt.

MATERIALES NECESARIOS:

- Periódicos viejos para proteger la mesa de trabajo
- una cazuela grande
- una cazuela pequeña o lata de conservas vacía
- una cuchara de madera

PREPARACIÓN DEL MOLDE:

❶ Instala la mecha bocabajo en el molde. El porta pábilo metálico deberá descansar sobre soporte de plástico. ❷ Encaja la otra mitad del molde, presionando firmemente en los puntos de unión. (Comprueba que la mecha no se ha movido de su sitio). ❸ Aplica cinta adhesiva a lo largo de las costuras de los moldes para garantizar una mayor adherencia y eliminar posibles fugas.

O PREPARACIÓN DEL FOTÓFORO: corta la mecha en función de la longitud de la vela. ❹ Fija el disco de la mecha (porta pabilo) al molde seleccionado, dejando gotear un poco de cera fundida en el fondo del molde. Guarda los trozos de mechas cortados que puedan servir que para fabricar velas flotantes (mariposas).

CÓMO DERRETIR LA CERA: paso al efectuar con la asistencia de un adulto.

Vierte la cera en una cazuela pequeña o lata de conservas vacía. Para dar color a tu vela, podrás romper unos lápices de cera e incorporar algunos de los trozos en la cazuela o lata utilizada. Cuantos más trozos añadas, más oscuro será el color obtenido. A continuación, utiliza la técnica denominada «baño María» para derretir la cera ❺. Coloca tu lata de conservas con la cera en una cazuela grande que contenga suficiente agua. Haz hervir lentamente el agua a fuego lento y remueve con frecuencia la cera utilizando una espátula de madera.

¡ATENCIÓN! La cera no debe superar una temperatura de 70 °C. Para comprobarlo, mete 1 cuchara en la cera durante 3 segundos. Deberá quedar un residuo de cera en la cuchara. De no ser así, la cera estará demasiado caliente y deberás retirar la cazuela del fuego.

FABRICACIÓN DE VELAS: paso a efectuar con la asistencia de un adulto.

Coloca tu fotóforo o molde sobre papel de periódico. Vierte con cuidado la cera en tu recipiente. Solicita a un adulto que te ayude en esta tarea. Deja enfriar la vela durante unas horas. Una vez que la vela se haya enfriado, se formará un hueco alrededor de la mecha. Podrás volver a verter cera fundido en esta zona para rellenar el hueco.

Solicita a un adulto que te ayude a igualar la base de tu vela y cortar el exceso de cera. Deja aproximadamente 1 cm de mecha sobresaliendo por la parte superior de la vela.

¡ATENCIÓN! Cuando vayas a encender tu vela, colócala siempre sobre un platillo de cristal o porcelana.

Una vela encendida nunca deberá dejarse desatendida.

RECHARGE DE BOUGIE

Pour toute demande de SAV, connectez-vous sur notre site www.joustra.fr puis envoyez votre demande détaillée via l'onglet «NOUS CONTACTER».

For any After-Sales enquiries, please go to www.joustra.fr and fill in the form in the «NOUS CONTACTER» tab.

Voor vragen aan onze klantenservice, ga naar onze website www.joustra.fr en stuur ons een gedetailleerd verzoek via de sectie «NOUS CONTACTER».

Para cualquier pregunta que desee formular a nuestro departamento posventa, inicie una sesión en nuestro sitio web www.joustra.fr y envíe a continuación su solicitud detallada a través de la pestaña «NOUS CONTACTER».

